

## ПОДГОТОВКА МАГИСТРАНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ К СДАЧЕ КАНДИДАТСКОГО МИНИМУМА ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Рыжанкова Татьяна Михайловна

Могилевский государственный университет имени А. А. Кулешова  
(г. Могилев, Беларусь)

*Настоящая статья посвящена такой проблеме как организация учебной деятельности магистрантов неязыковых специальностей дневной формы получения высшего образования. Актуальность данной статьи заключается в попытке описать имеющийся опыт построения учебного процесса, а также путей оптимизации данного рода деятельности.*

**Ключевые слова:** магистратура; иностранный язык, кандидатский экзамен; реферат; аннотация; магистрант.

*This article is devoted to such a problem as the organization of educational activities of undergraduates of non-linguistic specialties in full-time higher education. The relevance of this article is to begin to create experience in building a modern process, as well as ways to optimize this type of activity.*

**Keywords:** master's degree; foreign language; candidate exam; abstract; annotation; master's student.

Изучение иностранных языков важно как для общеобразовательной, так и для профессиональной подготовки научных и педагогических работников. Глобализация общества и усиление интеграционных процессов в науке, культуре и образовании делают знание иностранного языка неотъемлемой частью научной коммуникации.

Знание иностранного языка открывает доступ к мировой научной информации через интернет и способствует установлению международных научных контактов. Это также расширяет возможности для повышения профессионального уровня магистрантов. Изучение иностранного языка при подготовке к кандидатскому экзамену имеет профессионально-ориентированный и коммуникативный характер, требуя от обучающихся овладения лексическим, грамматическим и фонетическим нормам необходимыми для научной коммуникации как на письме, так и в устной форме [2].

Целью обучения является овладение иностранным языком для коммуникации в междисциплинарной и научной среде, в различных формах международного сотрудничества, научно-исследовательской и инновационной деятельности.

Обучающийся до сдачи кандидатского экзамена представляет реферат на иностранном языке

Подготовка к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку – это ответственный и важный этап в жизни каждого магистранта. Для успешной сдачи экзамена необходимо уделять особое внимание нескольким ключевым требованиям, которые будут рассмотрены в данной статье.

### **Чтение оригинальной литературы по своей специальности на иностранном языке**

Одним из основных требований к магистрантам, готовящимся к кандидатскому экзамену по иностранному языку, является умение читать оригинальную литературу по своей специальности на иностранном языке. Это требование предполагает не только понимание текста, но и способность извлекать ключевую информацию, необходимую для дальнейшего анализа и использования в научных исследованиях. Кроме того, магистранты должны ознакомиться с основными темами и терминологией, связанными с их специальностью, на иностранном языке. Это поможет им лучше понимать и анализировать научные тексты и литературу на иностранном языке, что является важным для успешной защиты кандидатской диссертации.

### **Оформление извлеченной информации в виде перевода**

Другим важным навыком, который необходимо владеть для успешной сдачи экзамена, является умение оформлять извлеченную информацию в виде перевода. Перевод аутентичных текстов с иностранного языка на родной язык поможет магистранту глубже усвоить материал, выделить основные идеи и научиться передавать их точно и грамотно. На занятиях по иностранному языку в магистратуре следует практиковать различные виды перевода – с иностранного языка на родной, с родного на иностранный, письменный и устный последовательный, полный и реферативный. Кроме полного перевода текстов, магистрантам предлагаются реферативный и выборочный перевод, а также составление переводческих аннотаций и мини-гlossариев к текстам по их основной специальности.

Традиционно перевод считается индивидуальным видом деятельности, но можно использовать и групповые упражнения, в которых задействуются навыки перевода. Например, группе студентов из 3-5 человек можно предоставить текст для перевода, разбив его на отдельные фрагменты по числу студентов. Каждый из них переводит отрывок текста, а затем они соединяют переводы воедино, следя за тем, чтобы

на протяжении всего текста перевода использовались единые варианты передачи имен собственных, многозначных терминов, выдерживался единый стиль [1].

### **Аннотирование и реферирование текстов общенаучного содержания**

Еще одним важным требованием к магистрантам является умение аннотировать и реферировать тексты общенаучного содержания по избранной специальности. Эти навыки позволят студенту-магистранту кратко и точно изложить основную суть текста, выделить ключевые моменты и сделать выводы, не утрачивая важной информации. Для успешной работы с аннотированием и реферированием текстов необходимо разъяснить студентам основные этапы, основные понятия и специфику реферирования и аннотирования иностранных источников, установить общие и отличительные характеристики реферата и аннотации, привести примеры речевых клише для написания аннотации (реферата).

### **Умение высказываться в дискуссиях научного характера**

Сдача кандидатского экзамена также предполагает умение магистранта высказываться в дискуссиях научного характера. Важно не только владеть языковыми навыками, но и уметь аргументированно выражать свою точку зрения, поддерживать диалог с коллегами и аргументировать свои научные позиции. Исходя из этого, магистрантам предлагаются следующие упражнения:

- чтение и перевод специальной лексики на родной и иностранный язык;
- подбор синонимов к предлагаемым лексическим единицам;
- подбор антонимов к предлагаемым лексическим единицам;
- речевые трансформации;
- составление предложений по предложенным моделям;
- выбор необходимых лексических единиц из ряда предложенных;
- дополнение предложений необходимой информацией и др.

### **Владение грамматическими явлениями научных текстов**

И, наконец, одним из ключевых требований к магистрантам является владение грамматическими явлениями, характерными для научных текстов. Понимание особенностей научного стиля, умение использовать специфическую лексику и грамматические конструкции помогут магистранту успешно справиться с экзаменом.

Изучение иностранного языка на уровне магистратуры требует особого подхода со стороны преподавателей, так как основной про-

блемой, является невысокий уровень владения иностранным языком у студентов неязыковых специальностей. Это объясняется тем, что изучение учебной дисциплины «Иностранный язык» для нелингвистических специальностей предусмотрено только на первом году обучения в вузе. Поэтому важно учитывать индивидуальные особенности каждого студента, их цели и мотивацию. Для эффективной работы с магистрантами по иностранному языку необходимо применять разнообразные методы и приемы обучения.

Прежде чем начать обучение, важно определить уровень языковых знаний магистрантов. Это поможет подобрать подходящие материалы и задания. Также необходимо выяснить цели и мотивацию студентов, чтобы сделать процесс обучения более целенаправленным. Необходимо учитывать особенности каждого студента и подбирать задания, которые будут соответствовать их уровню подготовки.

Для более эффективного обучения магистрантов по иностранному языку полезно использовать интерактивные методики, такие как групповые проекты, проекты-презентации и дискуссии. Это поможет студентам не только улучшить знание языка, но и развить навыки общения.

Современные технологии предоставляют широкие возможности для обучения иностранному языку. Использование онлайн-ресурсов, приложений, вебинаров и видеуроков делает процесс обучения более интересным.

В итоге, обучение иностранному языку для магистрантов неязыковых специальностей является неотъемлемой частью их профессионального роста и развития. Оно помогает им расширить горизонты и стать конкурентоспособными на международном рынке труда. Студенты должны быть готовы к тому, что этот экзамен будет проверять не только их знания языка, но и способность применять их в научной деятельности. Поэтому важно, чтобы университеты уделяли должное внимание обучению иностранному языку для магистрантов неязыковых специальностей и предоставляли им все необходимые инструменты для успешной сдачи экзамена.

## Литература

1. Степанова, М. М. Переводческие аспекты обучения иностранному языку магистрантов нелингвистического профиля [Электронный ресурс] / М. М. Степанова. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/perevodcheskie-aspekty-obucheniya-inostrannomu-yazyku-magistrantov-nelingvisticheskogo-profilya> – Дата доступа: 09.04.2024 г.
2. Программа-минимум кандидатского экзамена по общеобразовательной дисциплине «Иностранный язык» (английский, немецкий, французский, испанский, итальян-

ский, китайский, русский как иностранный, белорусский как иностранный) / Постановление Министерства образования Республики Беларусь, 03.08.2022 г., № 223 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [https://nihe.by/images/p-nihe/inyaz\\_prog\\_minimum.pdf](https://nihe.by/images/p-nihe/inyaz_prog_minimum.pdf). – Дата доступа: 09.04.2024 г.